

Zeitschrift:	Romanica Raetica
Herausgeber:	Societad Retorumantscha
Band:	7 (1991)
Artikel:	Die Orts- und Flurnamen der Gemeinde Trun : mit einem Siedlungsgeschichtlichen Überblick
Autor:	Tomaschett, Carli
Kapitel:	Namenteil : Uaul bis Urlaun
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-859066

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ü.M. Koordinaten: 716,780/180,280. *Tschenghels Sut* 1680-1810 m
ü.M. Koordinaten: 717,010/180,330.

1. Beleg

1827 Tschenchels ("orasi
encunter ils Tsch.") Protokolle Trun 218

2. Deutung

² Surselv. *tschenghel* bzw. *schenchel*² 'Rasenbank, Rasenplatz in den Felsen' (< lat. CINGULU 'Gürtel')³ + -s. RN.2,93.

- 1) Man hört auch *Tschenchels* [čénkals] und *Schenchels* [šénkals].
 - 2) Vgl. *Mat.DRG.* Bei der Form *schenchel* liegt wohl Einfluss von surselv. *ischenschel* 'Tragbalken, Unterzug' vor (cf. *RN.2 a.a.O.*).
 - 3) Vgl. *RUNGG*, *Ortsnamen* 157: "got. *siggwan*, spr[ich] *singwan* 'singen, sausen' vom Feuer ... Rodungen durch sengen: *Schengels Truns*".

T U G L I E U L S → *Uglieuls.*

T U O R → *Aclæ Tuor.*

+ U A U L, unbekannt.

1. Beleg

1939 Uaul RN.1,27

2. Wertung des Belegs

Der Name geht - wie aus Mat.RN. ersichtlich wird - zurück auf den Beleg *WETTSTEIN*, Dis.94: "Uaul: rom. ilg uaul = der Wald." *Uaul* wird in Trun als Appellativ sehr häufig gebraucht, ist aber alleinstehend als Name unbekannt. *WETTSTEIN*, Dis. gibt jeweils hinter dem Namen die Gemeinde(n) an, wo dieser vorkommt. Im vorliegenden Fall wird

keine Ortschaft genannt. Der Name ist aus der Flurnamenliste der Gemeinde Trun in RN.1,25ff. zu streichen.

3. Deutung

Surselv. *uaul* 'Wald' (< alem. WALD 'Wald'). DRG.7,602ff.

U A U L D A B A R C U N S [*uául da barkúns*; *ət ~; sił ~; ȳu dał ~*], schöner, geschlossener Wald zwischen → *Barcuns* und → *Corns*. 1500-1860 m ü.M. Koordinaten: 717,840/175,820.

Deutung

Siehe oben → *Uaul* + *da* + siehe oben → *Barcuns*.

U A U L S U R B A R D I G L I U N [*uául zur bardiléin*; *ət ~; sił ~; ȳu dał ~*], schöner Wald am linksrheinischen Hang, zwischen → *Bardigliun* und *Cuolms da Munt Dadens* (→ *Cuolms da Munt*); erstreckt sich ostwärts bis → *Val Campliun*. 1100-1260 m ü.M. Koordinaten: 716,610/178,050.

Deutung

Siehe oben → *Uaul*, → (*Aclla*) *Su* und → *Bardigliun*.

U A U L D A L L A S B L E I S A S [*uául dálas bláizas*; *ət ~; sił ~; ȳu dał ~*], kleiner Wald am sehr steilen Hang südlich von → *Crap Stablatsch*.¹ 1620-1890 m ü.M. Koordinaten: 718,000/180,350.

Deutung

Siehe oben → *Uaul* + *dallas* + siehe oben → *Bleisas*.

1) Freundl.Mitt. von Gion Valentin Decurtins, Caltgadira.

U A U L D I L B O D E N¹ [*úául dal bódən; æt ~; øt ~; en dat ~*], grosser, schön geschlossener Wald am rechtsrheinischen Hang, zwischen → *Schetga dil Crest*, → *Boden*, → *Criedi*, → *Prauet* und → *Plaun dil Bert*. 1100-1580 m ü.M. Koordinaten: 720,830/176,960.

Deutung

Siehe oben → *Uaul + dil + siehe oben → Boden.*

- 1) Wurde laut freundl. Mitt. von Cristian Tschuor, Zignau, früher *Uaul Grond* [yául grón] genannt.

UAUL SUR CALTGADIRA¹ [uául zur kilgadíra; az ~; siz ~; gú dat ~], Wald nordwestlich von → Caltgadira; erstreckt sich von → Planezzas und → Pustget Caltgadira bis hinauf nach Cuolms da Munt Dado (→ Cuolms da Munt).² 1030-1420 m ü.M. Koordinaten: 717,450/178,600.

Deutung

Siehe oben → *Uaul*, → (*Acla*) *Su* und → *Caltgadira*.

- 1) Wird vereinzelt auch *Schetga sur Caltgadira* [šéṭga zür kilgadíra] genannt.
 - 2) Vgl. auch oben → *Begl da Grischels*.

+ U A U L D A D E N S , unbekannt.

1. Beleg

1939 Uaul dadens RN.1,27

2. Wertung des Belegs

Aus Mat.RN. wird ersichtlich, dass der Name zurückgeht auf den Beleg WETTSTEIN, Dis.94: "*Uaul dadens pradas* (Sch[lans] Ta[vetsch]): Wald innerhalb Wiesen." *Uaul dadens Pradas* liegt auf Gemeindegebiet von Schlans [vgl. Landeskarte der

Schweiz 1:25 000, Blatt Nr.1213 Trun; Koordinaten: 719,500/179,900]. Der Name *Uaul Dadens* ist folglich aus der Flurnamenliste der Gemeinde Trun in RN.1,25ff. zu streichen.

U A U L D I L D R A U S → *Rundraus.*

UAUL DIL GIERSCH [uául dal giérš; øt ~; siž ~; gyu daž ~], Wald ober- und unterhalb → *Giersch*, zwischen → *Cavrida III* und → *Uaul da Barcuns*. 1400-1700 m ü.M. Koordinaten: 717,240/175,335.

Deutung

Siehe oben → *Vaul* + *dil* + siehe oben → *Giersch*.

U A U L G R O N D → *Uaul dil Boden.*

UAUL DA NADELS [yüául da nadéls; æt ~; yüt ~; si dał ~], geschlossener Wald im obersten Teil von → Val Clavauniev I, zwischen → Foppa Culeischen und → Sontga Brida. 1600-1840 m ü.M. Koordinaten: 717,200/173,820.

Deutung

Siehe oben → *Uaul* + *da* + siehe oben → *Nadeln* (*Dadens*).

UAUL NER [yául nér; øt ~; sit ~; yu dat ~], geschlossener Wald östlich von → Lavina; erstreckt sich von → Plaun Runtgin bis hinauf zur Waldgrenze.¹ 1440-1840 m ü.M. Koordinaten: 717,250/179,670.

1. Beleg

1827 Uaul ner ("La Tschetgia
de U.n.")

Protokolle Trun 218

2. Deutung

Siehe oben → *Uaul* und → (*Lag*) *Ner*. *Uaul Ner* war laut Auskunft unserer Informanten stets ein sehr dichter und dementsprechend dunkler Wald.²

- 1) Auf dem *Übersichtsplan des Kantons Graubünden*, Blatt Nr. 5132 *Schlans* wurde der Name *Uaul Ner* auch in *Tschenghels Su* (→ *Tschenghels*) eingetragen [Koordinaten: 716,750/180,325]. Diese Lokalisierung ist gemäss Aussage unserer Gewährsleute falsch.
- 2) Dass der Name mit dem Erzabbau in → *Punteglia* im Zusammenhang steht, ist unseres Erachtens wenig wahrscheinlich. Vgl. hierzu oben → *Cuschas*.

U A U L D ' O G N A → *Ogna II.*

U A U L P I G N I [*uául piñ; až ~; siž ~; yu daž ~*], sehr kleiner Wald oberhalb → *Uaul Ner*.¹ 1870-1880 m ü.M. Koordinaten: 716,940/179,900.

Deutung

Siehe oben → *Uaul* und → (*Cuołm*) *Pign I*.

- 1) Freundl. Mitt. von Altrevierförster Lorenz Tomaschett, Trun.

U A U L P I G N II [*uául piñ; až ~; siž ~; yu daž ~*], kleiner, nicht sehr dichter Wald am linken Hang des → *Val Punteglia*, rechts von → *Val da Plattas I*. 1620-1840 m ü.M. Koordinaten: 717,440/180,470.

Deutung

Siehe oben → *Uaul* und → (*Cuołm*) *Pign I*.

U A U L D A P U N T E G L I A S [*uául da puntéžas; až ~; siž ~; yu daž ~*], koll. Name für die einzelnen kleinen Wälder

von → *Uaul Pign II* bis → *Uaul dallas Bleisas* am Hang südwestlich von → *Crap Stablatsch*. 1480-1890 m ü.M. Koordinaten: 717, 680/180, 340.

Deutung

Siehe oben → *Uaul + da + siehe oben* → *Punteglia*.

U A U L D A R E N S C H¹ [yául da rənč; æt ~; eł ~; ɔ dał ~], geschlossener Wald rechts des Rheins; erstreckt sich von → *Acla Rensch* und → *Plaun Rensch* bis hinauf nach → *Barcuns*. 880-1400 m ü.M. Koordinaten: 717, 250/176, 590.

Deutung

Siehe oben → *Uaul + da + siehe oben* → *Rensch*.

- 1) 1925 gab Josef Decurtins (1876-1959), der damalige Trunser Revierförster, der Redaktion des Rätischen Namenbuchs *Schetga da Rensch* [šéčga da rənč] an (vgl. hierzu *Mat.RN.*). Heute hört man diesen Namen nicht mehr. Vgl. aber *Protokolle Trun 99* [1763]: "dadora la Zetgia de rensch"; *ibid.204* [1823]: "bucca pudeer vegnir purtau avon ner dau Leña ord la Tschetgia de Rensch"; *ibid.217* [1827]: "La Tschetgia de Rensch".

U A U L D A R U N T G E T [yául da ruñčét; æt ~; sił ~; ȳu dał ~], Wald östlich von → *Runtget I*, zwischen → *Sur Craps* und → *Landersera*. 1100-1300 m ü.M. Koordinaten: 718, 740/179, 200.

Deutung

Siehe oben → *Uaul + da + siehe oben* → *Runtget I*.

U A U L D A T I R A U N [yául da tiráun; æt ~; sił ~; ȳu dał ~], Wald östlich von → *Tiraun I*; wird von der Territoriallinie zwischen den Gemeinden Trun und Schlans durchschnitten. 1390-1700 m ü.M. Koordinaten: 718, 410/179, 880.

Deutung

Siehe oben → *Uaul* + *da* + siehe oben → *Tiraun II*.

U A U L D A L L A S V A L L E T T A S → *Vallettas.*

U A U L Z A N I U [*uául tsaniu*, *ət ~; sił ~; Ȣu dat ~*],
Wald nordwestlich von → *Zaniu*. 1380-1600 m ü.M. Koordinaten:
717,410/179,880.

Deutung

Siehe oben → *Uaul* und unten → *Zaniu*.

U F F I E R N I [*ufiərn*; *z~; Ȣuł ~; si dat ~*], Wiesen im
untersten Teil von → *Parvials*.¹ 885-900 m ü.M. Koordinaten:
718,805/177,530.

Deutung

Surselv. *uffiern* 'Hölle, Unterwelt; heisse Gegend' (< lat.
INFERNU 'Unterwelt, Hölle'). *RN.2,175*. Der Name spielt auf
die grosse Hitze an, die an Sommertagen zuweilen an diesem Ort
herrscht.

1) Freundl.Mitt. von Theodor Nay, Zignau.

U F F I E R N II [*ufiərn*; *z~; Ȣuł ~; si dat ~*], Wiesen zu-
unterst in → *Chiglina*.¹ 850-860 m ü.M. Koordinaten: 719,075/
177,695.

Deutung

Siehe oben → *Uffiern I*, auch für den sachlichen Zusammenhang.

1) Freundl.Mitt. von Theodor Nay, Zignau.

U F F I E R N III [u^fi^rn; i~; yu^t ~; si da^t ~], Wiesen im untersten Teil von → *Runtgett II.*¹ Sie dienen nur noch als Weideland. 950–970 m ü.M. Koordinaten: 720,545/177,625.

Deutung

Siehe oben → *Uffieren I*, auch für den sachlichen Zusammenhang.

1) Freundl.Mitt. von Cristian Nay, Zignau.

U G L I E U L S¹ [u^táuls; ~; ent' ~; o d' ~], *Uglieuls Dadens*, *Uglieuls* und *Uglieuls Dado*. Fünf terrassenförmige Gadenstätte südlich von → *Campliun*, zwischen → *Sontga Catrina* und → *Ogna I*, → *Runcaglia* und → *Gravas I*. *Uglieuls Dadens* 882 m ü.M. Koordinaten: 717,355/177,320. *Uglieuls* 875–910 m ü.M. Koordinaten: 717,310/177,420. *Uglieuls Dado*² 868 m ü.M. Koordinaten: 717,660/177,710.

1. Belege

15.Jh.	wiliouls ("Item das guet das sich nempt w. ... stost mor- genthalb an die al- meindt underthalb am ryn")	Spendrodel 1459,9 ^v
16.Jh.	wulouls ("us und ab sin gutt w.")	ibid.16
16.Jh.	wulouls ("us und ab w. genandt")	ibid.17 ^v
1628	Ulglus ("gretta da U.")	ibid.19 ^v
17.Jh.ex.	Ugliouls dadens	Caplania Trun 1637,97
1715	Vliouls ("Meister Jacob Soleer ab V.")	Zinsrodel 1704,43
1717	Vliouls	ibid.117
~1750	Ugliaus ("iährlich Zinss auf U.")	S.Catrina 1751,6
1763	daugliauls ("pinda prau d.")	Caplania Trun 1759,36
1780	Ugliauls ("Sin U.")	Rodel 1780,16

1784	Uglauls	Caplania Trun 1759,68
1784	tulliauls de dens ("en t.d.d.")	Kapitalbuch 1762,71
18.Jh.ex.	Ugliauls	Spendrodel 1781,11
18.Jh.ex.	Ugliauls dadens	ibid.281
18.Jh.ex.	Ugleuls dadens	ibid.290
18.Jh.ex.	Uglieuls dadens	Spendrodel 1794,85
19.Jh.in.	Ugliauls dadens ("pen- da prau enta U.d.")	Capitals 1807,47
1814	ugliauls ("enta u.")	Nossadunna 1806,33
1825	Uglieuls dadens ("en U.d.")	Capitals 1807,74
1826	Ugliauls dadens ("ent U.d.")	Nossadunna 1806,51
1831	Uglieuls dadora	Capitals 1807,60
1839	Ugliauls dadora ("L'acla de U.d.")	Marcaus 1839,Nr.1
19.Jh.	Ugliauns ("Underfand Runcaglia e U.")	Spendrodel 1847,65
19.Jh.	Ugliauls dadora	ibid.73
19.Jh.	Ugliauls miez	ibid.112

(mehrere weitere Belege für das 18. und 19.Jh.)

2. Deutung

Lat. OVILE 'Schafstall' + -EOLOS.³ RN.2,226f.⁴ Die Form *Tuglieuls* entstand durch falsche Abtrennung der Ortspräp. *ent(a)* 'nach' vom (nicht mehr verstandenen) Namen *Uglieuls*: *ent'Uglieuls > en Tuglieuls*.

- 1) Man hört auch *Tuglieuls* [tytəuls].
- 2) Laut Aussage von Anton Livers, Trun, heisst auch diese Gadenstatt einfach *Uglieuls*. Walter Decurtins, Campliun, nannte sie aber *Uglieuls Dado*.
- 3) Lautlich ist auch Ableitung des Namens von lat. AQUALE 'Wassergraben' > surselv. *ual* 'Bach' möglich. Aus sachlichen Gründen - durch *Uglieuls* fliesst kein grösseres Gewässer - sehen wir die Deutung mittels OVILE als wahrscheinlicher an.
- 4) Zur hohen Bedeutung der Schafwirtschaft im mittelalterlichen Graubünden vgl. BUNDI, Mittelalter 576ff.

U M C R A P I [um krap; æt ~; øt ~; en dat ~], Steinmann in der Alp → *Nadels Dadens*. Er steht in → *Mutta I*, unterhalb des Pfades nach → *Cuolm II*. 2185 m ü.M. Koordinaten: 719,670/174,145.

Deutung

Surselv. *um crap* 'Steinmann' (< lat. HOMO 'Mensch' + siehe oben → *Crap (las Aissas)*). RN.2,170f.; DRG.8,69ff.

U M C R A P II [um krap; æt ~; sit ~; ÿu dat ~], Steinmann in *Laghets Sut* (→ *Laghets*). 2180 m ü.M. Koordinaten: 720,430/173,260.

1. Beleg

1900 um crapp ("speziell an den sogenannten Weiden, plauca de stiarls, u.c., laghets su e sut") NGA Trun,Urk.Nr.B 1.7.6

2. Deutung

Siehe oben → *Um Crap I*.

U N D R A U S → *Rundraus*.

U R L A U N → *Péz Urlaun*.

V A L I [val; ~; sin ~; ÿu da ~], *Val Su*, *Val* und *Val Sut*. Drei Gadenstätte im Auslaufbecken des → *Val Punteglia*s, zwischen → *Cartatscha*, → *Ferrera II* und → *Dam I*. *Val Su* 1020 m ü.M. Koordinaten: 718,100/178,840. *Val* 1010 m ü.M. Koordinaten: 718,135/178,785. *Val Sut* 975 m ü.M. Koordinaten: 718,210/178,595.